



VISITE AU CANADA

DE

SON EXCELLENCE

MADAME MARGIE SUDRE

SECRÉTAIRE D'ÉTAT

AUPRÈS DU

MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DE FRANCE,

CHARGÉE DE LA FRANCOPHONIE

SEPTEMBRE 1995

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20006425 4

CA1 EA 95V34 EXF DOCS  
Visit to Canada of Her Excellency  
Margie Sudre Secretary of State t  
43274673



**VISITE AU CANADA**  
**DE**  
**SON EXCELLENCE**  
**MADAME MARGIE SUDRE**  
**SECRETAIRE D'ÉTAT**  
**AUPRÈS DU**  
**MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**  
**DE FRANCE,**  
**CHARGÉE DE LA FRANCOPHONIE**  
**SEPTEMBRE 1995**

Programme préparé par le Bureau du Protocole,  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

M<sup>me</sup> Margie Sudre  
Secrétaire d'État  
auprès du Ministre des Affaires  
étrangères de France,  
Chargée de la Francophonie

---

SUITE OFFICIELLE

---

M. Alain Rouquié  
Directeur d'Amérique  
Ministère des Affaires étrangères

M. Louis Le Vert  
Chef du Service des Affaires francophones  
Ministère des Affaires étrangères

M. Nicolas Eybalin  
Conseiller technique,  
Cabinet du Secrétaire d'État

M. Francis Roudière  
Coordonnateur géographique  
Direction générale des Relations culturelles,  
scientifiques et techniques

M. Charles Frelaux  
Officier de sécurité

---

---

Son Excellence Monsieur Alfred Siefer-Gaillardin  
Ambassadeur de France au Canada

---

## SUITE CANADIENNE

---

M. William R. Bowden  
Chef-adjoint du Protocole

M. Jean-Paul Hubert  
Représentant personnel du Premier Ministre  
pour la Francophonie

M. Louis de Lorimier  
Directeur des Affaires de la Francophonie

---

## BUREAU DU PROTOCOLE

---

M. Mario V. Lessard  
Coordonnateur de la visite

M<sup>lle</sup> Carole Miron  
Coordonnateur de l'accueil

---

## PROGRAMME DE LA VISITE

---

## OTTAWA

Heure locale

11 h 40 - Arrivée à Ottawa à bord  
du vol Air Canada 8883  
Aéroport international Macdonald-Cartier

Comité d'accueil

M. William R. Bowden  
Chef-adjoint du Protocole

M. Jean-Paul Hubert  
Représentant personnel du  
Premier Ministre pour  
la Francophonie

M. Louis de Lorimier  
Directeur des Affaires de  
la Francophonie

12 h 00 - Départ pour la Résidence des  
invités du gouvernement canadien

12 h 20 - Arrivée à la Résidence des  
invités du gouvernement canadien  
7, Rideau Gate

12 h 40 - Départ pour Cumberland



## CUMBERLAND

13 h 15 - Déjeuner offert par  
M. Don Boudria  
Député de Glengarry-Prescott-Russell  
et Whip en chef du gouvernement  
L'Auberge Héritage  
2607, rue Queen

15 h 00 - Départ pour le musée des Beaux-Arts

## OTTAWA

15 h 30 - Visite guidée du  
Musée des Beaux-Arts  
380, promenade Sussex

16 h 30 - Départ pour la Résidence des  
invités du gouvernement canadien

16 h 40 - Arrivée à la Résidence des  
invités du gouvernement canadien  
7, Rideau Gate

---

## LE DIMANCHE 10 SEPTEMBRE

---

- 19 h 20 - Départ pour l'Ambassade de France  
42, promenade Sussex
- 19 h 30 - Rencontre avec  
l'Honorable André Ouellet  
Ministre des Affaires étrangères  
Ambassade de France  
42, promenade Sussex
- 20 h 00 - Dîner offert par  
Son Excellence M. A. Siefer-Gaillardin  
Ambassadeur de France au Canada
- 
-

---

## LE LUNDI 11 SEPTEMBRE

---

### OTTAWA

Heure locale

- 08 h 30 - Départ pour le 300 Slater
- 08 h 45 - Présentation par  
M. Jacques Lyrette  
Président  
Centre canadien de recherche  
sur les communications  
Salle de conférence 2038B  
20e étage  
300, rue Slater
- 09 h 45 - Départ pour le Ministère  
du Patrimoine canadien

### HULL

- 10 h 00 - Rencontre avec  
l'Honorable Michel Dupuy  
Ministre du Patrimoine canadien  
Salle de conférence  
Cabinet du Ministre  
12e étage  
Terrasse de la Chaudière  
15, rue Eddy

---

## LE LUNDI 11 SEPTEMBRE

---

11 h 30 - Départ pour l'Ambassade de France

### OTTAWA

11 h 40 - Période prévue pour entrevues Radio  
et TV (organisée par l'Ambassade  
de France)  
42, promenade Sussex

12 h 25 - Départ pour l'Édifice Lester B. Pearson

12 h 30 - Déjeuner offert par le  
Sénateur Jean-Robert Gauthier  
Président de la section canadienne  
de l'AIPLF  
Édifice Lester B. Pearson  
Tour A, 9<sup>e</sup> étage  
125, promenade Sussex

14 h 15 - Départ pour l'Édifice Langevin

14 h 30 - Rencontre avec  
M. Jean Pelletier  
Directeur de Cabinet du  
Premier Ministre du Canada  
Pièce 231  
80, rue Wellington

---

## LE LUNDI 11 SEPTEMBRE

---

- 15 h 30 - Départ pour l'aéroport international de Montréal (Mirabel) par la route
- 17 h 30 - Arrivée à Mirabel
- 18 h 30 - Départ du Canada à bord du vol Air France 047  
Aéroport international de Montréal (Mirabel)

---

## NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

---

### Appels téléphoniques outre-mer à Paris (France)

Heure d'Ottawa + 6 heures . . . . 011-33-1-numéro

### OTTAWA (Indicatif régional 613)

#### Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

##### Cabinet du Ministre

des Affaires étrangères . . . . . 995-1851

Bureau du Protocole . . . . . 996-9875

M. Mario V. Lessard (cellulaire) . . . . 797-9324

##### Direction des Affaires

de la Francophonie (IMF) . . . . . 992-1402

#### Cabinet du Ministre

du Patrimoine Canadien . . . . . 996-0183

Sénateur Jean-Robert Gauthier . . . . . 992-4766

#### M. Jean Pelletier

##### Directeur de Cabinet du

Premier ministre . . . . . 957-5545

#### Santé Canada

Urgence (pendant les heures de travail) . . 954-6541

(Après les heures de travail-cellulaire) . . . 769-6945

Musée des Beaux-Arts . . . . . 990-1985

Ambassade de France . . . . . 789-1795

Gendarmerie royale du Canada	
Sécurité des dignitaires . . . . .	993-8844
Centre de contrôle (24 heures) . . . . .	952-4200

Résidence des invités du gouvernement canadien . . . . .	745-9811
---	----------

Environnement Canada (Météo) . . . . .	998-3440
--	----------

### **MONTREAL (Indicatif régional 514)**

Gendarmerie royale du Canada	
Sécurité des visiteurs de marque . . . . .	939-8480
Centre de contrôle (24 heures) . . . . .	939-8400

Aéroport international de Montréal (Mirabel)	
Directeur délégué (24 heures) . . . . .	476-2974

Air France . . . . .	476-3816
M. Laplume (responsable) . . . . .	476-3805

---

## NOTES

---



---

## NOTES

---

CA1  
EA  
95V34  
EXF  
DOCS



VISIT TO CANADA<sup>o</sup>  
OF  
HER EXCELLENCY  
MARGIE SUDRE  
SECRETARY OF STATE  
TO THE  
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS  
OF FRANCE,  
RESPONSIBLE FOR LA FRANCOPHONIE  
SEPTEMBER 1995

62717426 (E)  
62717438 (F)

Dept. of External Affairs  
1. 62717438 (F)



**VISIT TO CANADA**

OF

**HER EXCELLENCY**

**MARGIE SUDRE**

**SECRETARY OF STATE**

TO THE

**MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS**

**OF FRANCE,**

**RESPONSIBLE FOR LA FRANCOPHONIE**

**SEPTEMBER 1995**

Programme prepared by the Office of Protocol,  
Department of Foreign Affairs and International Trade

43-274-674 (A)  
62717438

43-274-673 (A)

Mrs. Margie Sudre  
Secretary of State  
to the Minister of Foreign Affairs of France,  
Responsible for La Francophonie

---

**OFFICIAL PARTY**

---

Mr. Alain Rouquié  
Director, America  
Ministry of Foreign Affairs

Mr. Louis Le Vert  
Chief, Francophone Affairs Service  
Ministry of Foreign Affairs

Mr. Nicolas Eybalin  
Technical Adviser  
Office of the Secretary of State

Mr. Francis Roudière  
Geographic Coordinator  
Cultural, Scientific and Technical  
Relations Branch

Mr. Charles Frelaux  
Security Officer

---

H. E. Alfred Siefert-Gaillardin  
Ambassador of France to Canada

---

## IN ATTENDANCE

---

Mr. William R. Bowden  
Deputy Chief of Protocol

Mr. Jean-Paul Hubert  
Personal Representative of the Prime Minister  
for La Francophonie

Mr. Louis de Lorimier  
Director Francophonie Affairs Division

---

**OFFICE OF PROTOCOL**

---

Mr. Mario V. Lessard  
Visit Coordinator

Mrs. Carole Miron  
Hospitality Coordinator

————— • —————

**OTTAWA**

Local Time

1140 hours - Arrival in Ottawa on board  
Air Canada flight 8883  
Macdonald-Cartier International Airport

Welcoming Party:

Mr. William R. Bowden  
Deputy Chief of Protocol

Mr. Jean-Paul Hubert  
Personal Representative of the  
Prime Minister for La Francophonie

Mr. Louis de Lorimier  
Director Francophonie Affairs Division

1200 hours - Departure for the Canadian  
Government Guest House

1220 hours - Arrival at the Canadian  
Government Guest House  
7, Rideau Gate

1240 hours - Departure for Cumberland

**CUMBERLAND**

1315 hours - Luncheon given by  
Mr. Don Boudria  
Member of Parliament for  
Glengarry-Prescott-Russell  
and Chief Government Whip  
Heritage Inn Restaurant  
2607 Queen Street

1500 hours - Departure for the National Gallery

**OTTAWA**

1530 hours - Guided Tour of the  
National Gallery  
380 Sussex Drive

1630 hours - Departure for the Canadian  
Government Guest House

1640 hours - Arrival at the Canadian  
Government Guest House  
7 Rideau Gate



---

**SUNDAY, SEPTEMBER 10**

---

1920 hours - Departure for the Embassy of France  
42 Sussex Drive

1930 hours - Meeting with the  
Honourable André Ouellet  
Minister of Foreign Affairs  
Embassy of France  
42 Sussex Drive

2000 hours - Dinner given by  
His Excellency A. Siefer-Gaillardin  
Ambassador of France to Canada

---

## MONDAY, SEPTEMBER 11

---

### OTTAWA

Local Time

0830 hours - Departure for the 300 Slater

0845 hours - Presentation by  
Mr. Jacques Lyrette  
President  
Canadian Communication  
Research Center on Canada's electronic  
highway (Internet)  
communication capabilities  
Conference Room 2038B  
20th Floor  
300 Slater Street

0945 hours - Departure for the  
Department of Canadian Heritage

### HULL

1000 hours - Meeting with the  
Honourable Michel Dupuy  
Minister of Canadian Heritage  
Conference Room  
Minister's Office  
12th Floor  
Terrasses de la Chaudière  
15 Eddy Street

1130 hours - Departure for the Embassy of France

---

**MONDAY, SEPTEMBER 11**

---

**OTTAWA**

- 1140 hours - Period set aside for  
radio and TV interviews  
(arranged by the Embassy of France)
- 1225 hours - Departure for the  
Lester B. Pearson Building
- 1230 hours - Luncheon given by  
Senator Jean-Robert Gauthier  
President of the Canadian  
chapter of AIPLF  
Lester B. Pearson Building  
Tower A, 9th Floor  
125 Sussex Drive
- 1415 hours - Departure for Langevin Block
- 1430 hours - Meeting with Jean Pelletier  
Chief of Staff of the  
Prime Minister of Canada  
Room 231  
80 Wellington Street

---

**MONDAY, SEPTEMBER 11**

---

1530 hours - Departure for Montreal  
International Airport (Mirabel)  
by road

1730 hours - Arrival at Mirabel

1830 hours - Departure from Canada on board  
Air France flight 047  
Montreal International Airport (Mirabel)



---

## TELEPHONE NUMBERS

---

Overseas Calls to France . . . . . 011-33-1-Number  
Ottawa time + 6 hours

### OTTAWA (Area Code 613)

Department of Foreign Affairs and International Trade  
Office of the  
Minister of Foreign Affairs . . . . . 995-1851  
Office of Protocol . . . . . 996-9875  
Mr. Mario Lessard (cellular) . . . . . 797-9324  
Francophone Affairs Division (IMF) . . . . 992-1402

Office of the Minister  
of Canadian Heritage . . . . . 996-0183

Senator Jean-Robert Gauthier . . . . . 992-4766

Mr. Jean Pelletier  
Chief of Staff of the  
Prime Minister of Canada . . . . . 957-5545

National Gallery . . . . . 990-1985

Embassy of France . . . . . 789-1795

Royal Canadian Mounted Police  
VIP Security . . . . . 993-8844  
Control Centre (24 hours) . . . . . 952-4200

Canadian Government Guest House . . . . . 745-9811

**Health Canada**

Emergency (during working hours) . . . . . 954-6541  
(After working hours (cellular)) . . . . . 769-6945

**Environment Canada (Weather) . . . . . 998-3440**

**MONTREAL (Area Code 514)**

**Royal Canadian Mounted Police**

VIP Security . . . . . 939-8480  
Control Centre (24 hours) . . . . . 939-8300

**Montreal International Airport (Mirabel)**

Duty Manager . . . . . 476-2974

**Air France . . . . . 476-3816**

Mr. Laplume (Manager) . . . . . 476-3805

---

## NOTES

---

---

## NOTES

---